

E6 - Forest Maiden

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:02] ---

So you want my powers to protect what's thine?

[01:48] ---

O Master... Please protect us.

[01:52] ---

Please protect our souls.

[01:55] ---

O Master... Please protect us.

[01:59] ---

Please protect our souls.

[02:01] ---

Silence!

[02:04] ---

The shrine maiden will
tell us the words of our master.

[02:13] ---

Disaster has passed, my children.

[02:16] ---

Calm thine hearts and offer me thine prayers.

[02:20] ---

When the heretic, the Sorcerer, appears again,

[02:24] ---

I shall exterminate them.

[02:28] ---

O Master...

[02:32] ---

Let us pray to our master who had protected us

[02:35] ---

from the heretical Sorcerer
and retreated back into the forest.

[02:39] ---

Prosperity to the heart of this forest!

[02:43] ---

Prosperity to the heart of this forest!

[02:46] ---

Prosperity to the heart of this forest!

[02:46] ---

Prosperity, eh?

[02:50] ---

Prosperity to the heart of this forest!

[02:55] ---

"Forest Maiden"

[03:00] ---

Who's there?

[03:02] ---

I'm sorry. I had them attack you.

[03:06] ---

Attack... me?

[03:14] ---

But I didn't think the Dragon
would try to maim you.

[03:21] ---

I shall use my powers
to heal you as much as I can.

[03:27] ---

Also, please do not defy MacDougal.

[03:31] ---

It's because MacDougal
is here that this village is...

[03:37] ---

Where... am I?

[03:41] ---

Who... am I?

[03:44] ---

Where does it hurt?

[03:47] ---

Where am I breathing from?

[03:54] ---

It appears as though you're awake, Sorcerer.

[03:57] ---

Where am I?

[03:59] ---

Unlike you fakes,

[04:01] ---

this is the place where we worship
the Dragon who has true power and Sorcery.

[04:08] ---

Tell me your name.

[04:13] ---

So you're going to stay silent.

[04:14] ---

I'm sure he'd rather not answer.

[04:17] ---

What do you mean by that, Salua?

[04:21] ---

That man is wearing
the emblem of the Tower of Fangs.

[04:25] ---

He's an elite in the world of Black Sorcery.

[04:28] ---

And yet, he pathetically got captured,
so he'd probably rather not give his name.

[04:32] ---

It doesn't matter if he's an elite or not.

[04:35] ---

He's no match for this.

[04:39] ---

I wouldn't jump the gun if I were you.

[04:42] ---

Did you forget who's in charge here?

[04:46] ---

You're definitely in charge
of this village, MacDougal.

[04:51] ---

MacDougal?

[04:53] ---

Please do not defy MacDougal.

[05:01] ---

It'd be easy to execute
you right here, right now.

[05:04] ---

But I need to ask you personally why a Sorcerer
from the Tower of Fangs came to our village.

[05:12] ---

I'll question him thoroughly
tomorrow before we leave.

[05:17] ---

Have you ever had any teeth
extracted without any anesthesia?

[05:30] ---

Prosperity to the pathetic little Sorcerer.

[05:41] ---

Are you bringing that kid food?

[05:43] ---

Yes.

[05:45] ---

Your speech earlier...

[05:46] ---

Your voice started to tremble at

the part about exterminating the Sorcerer.

[05:50] ---

Huh?

[05:53] ---

Pretty sure the voice of a shrine maiden
who's supposed to tell the people

[05:57] ---

the word of god isn't supposed to get shaky.

[05:59] ---

I-I...

[06:04] ---

Good night, Shrine Maiden.

[06:19] ---

Well? Are you still in pain?

[06:21] ---

No, I'm fine.

[06:23] ---

I brought you some food.

[06:25] ---

I'm not hungry yet.

[06:28] ---

But you know... As soon as I was shot
with the gun, I thought I was a goner.

[06:49] ---

Well, I healed you right away.

[06:52] ---

Did you use Sorcery?

[06:54] ---

It's the power of the forest.

[06:56] ---

The power of the forest sure is something.

[07:02] ---

Fiena, where's your family?

[07:04] ---

Family?

[07:06] ---

Er, I, uh...

[07:08] ---

Sorry. You seem to be living
in this room all by yourself, so...

[07:13] ---

I can't reveal myself to others often.

[07:19] ---

I might mess up if I do.

[07:21] ---

Mess up?

[07:23] ---

I'm just a tool, used to keep
the people of this village in line.

[07:28] ---

I only appear during special rituals,

[07:30] ---

say what I'm supposed to say,

[07:33] ---

and then... cause a miracle for the village.

[07:37] ---

Just like you healed my wounds?

[07:40] ---

That wasn't for the village's sake.

[07:43] ---

I just wanted to save you.

[07:46] ---

I mean, I'm grateful that
you healed my wounds, but...

[07:51] ---

Couldn't you do something about this?

[07:56] ---

I'm glad you find this so amusing.

[07:58] ---

I'm sorry.

[07:59] ---

It's not a big deal.

[08:02] ---

Fiena, I told you.

[08:05] ---

We're leaving soon.

[08:08] ---

Yes, sir.

[08:09] ---

Then why haven't you gotten ready?

[08:12] ---

I...

[08:13] ---

Who's the one who took you in when
you were lost and all alone in the forest?

[08:33] ---

I wasn't... lost.

[08:36] ---

Then what were you doing?

[08:39] ---

I was searching... for you.

[08:43] ---

You were searching for me?

[08:48] ---

So our encounter was fate.

[08:52] ---

Because you showed up, I was able to put this great plan into action.

[08:57] ---

The forest must've given you to me.

[09:01] ---

You, who uses Dragon Sorcery.

[09:08] ---

You're going to use your powers to find the heart of this forest.

[09:13] ---

I...

[09:14] ---

I didn't ask for your opinion.

[09:17] ---

Hey, come on!

[09:19] ---

Silence, you filthy Sorcerer.

[09:21] ---

Majic, don't.

[09:23] ---

I won't get shot again.

[09:25] ---

I told you to shut your mouth.

[09:27] ---

No, I'm going to say this.

[09:29] ---

Fiena doesn't belong to you!

[09:38] ---

Stop, MacDougal!

[09:44] ---

My finger...

[09:47] ---

You must be doing this, Fiena...

[09:50] ---

Let me be the only victim.

[09:52] ---

Fiena, do not disappoint me.

[09:56] ---

You are the hope of this village.

[10:04] ---

We're leaving tomorrow morning.

[10:11] ---

Sorry about that, Majic.

[10:13] ---

It's okay.

[10:14] ---

More importantly, where are my clothes?

[10:18] ---

Oh, right. Your wounds have healed,
so you should probably leave in the morning.

[10:23] ---

We'll leave together.

[10:24] ---

Huh?

[10:25] ---

You're going to leave, too.

[10:28] ---

I... I can't.

[10:30] ---

Why though? If you go with them,

[10:33] ---

you're going to be dragged
into something bad, aren't you?

[10:36] ---

I'm fine. But you're...

[10:40] ---

I can't just leave you alone!

[10:43] ---

Majic...

[10:44] ---

I can't leave you behind when you look so sad.

[10:48] ---

You're better off when you're
smiling like you were earlier.

[10:52] ---

You should be smiling.

[10:53] ---

You're a very kind person.

[10:58] ---

No, I just...

[11:02] ---

Thank you. But I cannot leave this forest.

[11:07] ---

You don't have to worry about MacDougal.

[11:09] ---

As soon as we join up with my master...

[11:11] ---

Your master?

[11:13] ---

We're also traveling with this girl named
Claiomh who's a bit crude, but...

[11:17] ---

Oh, she's a good kid deep down inside.

[11:19] ---

Um... I forgot to mention this but...

[11:24] ---

What were you thinking?!

[11:27] ---

Stop screaming... My head's going to shatter.

[11:30] ---

Here I am, relying on you,
and you get caught and can't even move?!

[11:34] ---

How pathetic can you be?!

[11:36] ---

I was mentally attacked here.

[11:39] ---

You should praise me for even being alive.

[11:42] ---

Mentally attacked?

[11:44] ---

It's the Deep Dragon's Sorcery.

[11:47] ---

Just one look and I was gone.

[11:51] ---

If I hadn't gotten mental
control training at the Tower...

[11:55] ---

If I'm lucky, I would've been maimed.

[11:57] ---

Otherwise, I would've been
physically and mentally destroyed.

[12:01] ---

Still, I'd lost all my memories up until now.

[12:05] ---

This is all your fault!

[12:07] ---

What are you talking about?

[12:09] ---

You were only caught because
you weren't skilled enough, Master.

[12:12] ---

Meanwhile, I did something
heroic like try to save Fiena here,

[12:16] ---

so she was nursing me back to health.

[12:19] ---

Master, anyone can see the difference between
being caught and being nursed back to health.

[12:24] ---

Which is exactly why now we need
to take Fiena and get the heck out of here.

[12:30] ---

Stop trying to act tough
just because there's a girl here.

[12:34] ---

What are you talking about?

[12:36] ---

That's not what's going on here!

[12:38] ---

I just genuinely... Uh...

[12:42] ---

I guess you are about that age, little boy.

[12:46] ---

That's really not it!

[12:48] ---

Fiena, was it?

[12:51] ---

Y-Yes.

[12:54] ---

Thank you for healing me.

[12:56] ---

Huh?

[12:57] ---

I-It was nothing.

[12:59] ---

You healed my master?

[13:02] ---

No ordinary human could've healed me

[13:04] ---

after I'd almost been mentally destroyed
by an attack from the Deep Dragon.

[13:11] ---

I shall use my powers
to heal you as much as I can.

[13:30] ---

No!

[13:35] ---

I see. So you're the reason
they found out that we're Sorcerers.

[13:43] ---

Hey, you're not actually
going to try to hit us, are you?

[13:48] ---

Oh, come on. Don't be silly.

[13:51] ---

Of course, I'm going
to hit you by all means possible.

[13:57] ---

Master, it's not a good idea
to waste your energy right now.

[14:02] ---

Well said, boy!

[14:04] ---

What're you doing down here?

[14:07] ---

Oh, it's Bro.

[14:10] ---

Save us, Bro!

[14:12] ---

Looks like you're almost healed up, Sorcerer.

[14:16] ---

The name's Salua. What's yours?

[14:20] ---

Orphen.

[14:22] ---

Huh...

[14:24] ---

Orphen, huh?

[14:29] ---

What are you doing?!

[14:47] ---

Are you just acting like you can't move?

[14:50] ---

Nope. I really can't.

[14:51] ---

Ah...

[15:11] ---

I see. Not bad, Krylancelo.

[15:24] ---

Hey, are we really going in there?

[15:27] ---

This area is closest to the
Dragon's sanctuary in Fenrir's Forest.

[15:32] ---

We've been warned by both

[15:34] ---

the royal family and the
Kimluck Church to stay away from here.

[15:36] ---

My friend and my servant have been captured.

[15:39] ---

We should probably just report it

to the royal family and wait until morning...

[15:45] ---

How pathetic. And you call yourselves rangers?!

[15:49] ---

Then just wait here.

[15:52] ---

I'll just go by myself!

[16:01] ---

The Successor of the Razor's Edge.

[16:03] ---

That's what's inscribed in that pendant.

[16:07] ---

The Successor of the Razor's Edge, Krylancelo.

[16:10] ---

The man who was seen
to be the eventual successor

[16:13] ---

to the most powerful Black Sorcerer, Childman.

[16:16] ---

Shut up!

[16:20] ---

I'd heard he disappeared from
the Tower of Fangs five years ago,

[16:24] ---

but apparently, you're the real deal.

[16:26] ---

I told you to shut up!

[16:29] ---

Well, that's rather unrefined.

[16:31] ---

Look who's talking! You're the one with a knife!

[16:35] ---

You seemed like a former ranger,

[16:39] ---

but apparently, that's not the case.

[16:45] ---

A glass sword?

[16:47] ---

I heard there were only
eight in the whole continent.

[16:51] ---

You must be... the Death Instructor.

[16:54] ---

Salua Solude. I'm honored
that you've heard of me.

[17:00] ---

That's the name given to the

Kimluck Church's personal assassin.

[17:04] ---

I heard that you immediately
dispose of anyone who defies the church.

[17:09] ---

So what the hell are you doing here?

[17:12] ---

Well what brings Krylancelo of
the Tower of Fangs to the same place?

[17:19] ---

Who's going to answer first?

[17:22] ---

What the heck are you doing?!

[17:28] ---

Way to go, Miss Claiomh.

[17:31] ---

Where the hell did you come from?

[17:32] ---

The entrance, duh!

[17:34] ---

You guys were glaring at
each other, so I knocked him out.

[17:39] ---

Seriously, what are you doing here?

[17:42] ---

You're the one who told me
to bring the rangers here!

[17:45] ---

They're waiting on the edge of the village.

[17:48] ---

I'm pretty sure I told you
to wait at the ranger station.

[17:52] ---

Wait, did you?

[17:58] ---

Anyway...

[18:00] ---

...so what are we gonna do with
these guys that're passed out in this cell?

[18:03] ---

Oh hey, Majic.

[18:05] ---

Oh... and the little raccoons are here, too!

[18:11] ---

Salua!

[18:13] ---

And Majic!

[18:14] ---

What in the world happened?

[18:17] ---

Don't worry. If anything, none of them are dead.

[18:21] ---

Who's that?

[18:22] ---

She's the shrine maiden of this village.

[18:24] ---

Claiomh, you head out first and
clear a way out for us with the rangers.

[18:28] ---

No!

[18:29] ---

You're just gonna try to get rid of me again!

[18:31] ---

Do you hate me or something?

[18:34] ---

No, you're just in my way.

[18:38] ---

Orphen! Wait, wh-what?

[18:46] ---

Okay... I'll go on ahead.

[18:50] ---

Sorcery?

[18:51] ---

Yes. It'll be broken by morning.

[18:55] ---

I have a favor to ask.

[18:56] ---

Please escape from this village immediately
and take Salua and Majic with you.

[19:01] ---

What about you?

[19:03] ---

I will not be joining you.

[19:05] ---

I will stay here.

[19:08] ---

I mean, that's fine and all...

[19:10] ---

But he's a member of the Kimluck Church...

[19:12] ---

I know.

[19:14] ---

He's the Death Instructor
from the Kimluck Church.

[19:17] ---

I accidentally looked into his heart before.

[19:21] ---

He's the only one in this village
that was friendly with me.

[19:27] ---

So... I want to save him.

[19:33] ---

Yeah, Majic's out of luck.

[19:37] ---

His goal is to assassinate MacDougal.

[19:40] ---

MacDougal was an instructor at the
Kimluck Church up until a few years ago.

[19:46] ---

So why did a former instructor
at the Kimluck Church

[19:48] ---

turn into the founder of the Dragon Faiths?

[19:50] ---

I do not know.

[19:52] ---

I was just brought here to deal with
the Deep Dragon who protects this forest.

[20:00] ---

But MacDougal is this village's hero.

[20:07] ---

This is the only weapon
you can use against the Sorcerers.

[20:12] ---

Since you can't use Sorcery,

[20:15] ---

the only way you can defeat the enemies
of the Dragon, known as Sorcerers,

[20:19] ---

is for you to make and use these guns,
even though the royal family outlaws them.

[20:22] ---

We shall defeat the Sorcerers.
This shows our loyalty to the Deep Dragon.

[20:31] ---

I will obtain an even stronger weapon.

[20:37] ---

And for that to happen,
I need to find the Dragon's sanctuary...

[20:40] ---

The heart of this forest.

[20:43] ---

If you go into the heart of
this forest, you're gonna get killed.

[20:47] ---

I'm aware of that.

[20:49] ---

The village will probably be destroyed tomorrow.

[20:54] ---

And that's why I need you
to flee before that happens.

[20:57] ---

You're going even though
you know you're going to die?

[21:05] ---

If it is my fate to be destroyed...

[21:10] ---

I have no regrets...

[21:12] ---

Because I met friends in the end.
I met Salua and Majic.

[21:23] ---

Damn it...

[21:25] ---

Oh, damn it! Why is it always
women that drag me into trouble?!

[21:34] ---

Let me give you some advice.

[21:37] ---

When you ask someone for something,
you need to be persuasive.

[21:42] ---

I can't accept that request.

[21:45] ---

B-But...

[21:48] ---

Ow!

[21:49] ---

You're just a child who can't
even break away from my grasp.

[21:54] ---

I can't just let you die.

[23:31] ---

I want to protect her.

[23:33] ---

What the hell? You're gonna
let a girl drag you into trouble, too?

[23:37] ---

Perhaps students follow
in the footsteps of their masters...

[23:38] ---

"Gather In My Forest, Wolves"

Revision #1

Created 2024-04-29 18:44:16 UTC by whimsee

Updated 2024-04-29 18:44:17 UTC by whimsee